



ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΠΡΩΤΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΣΗΜΗΣ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
Αρ. 3540 της 26ης ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ 2001
ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ

ΜΕΡΟΣ ΙΙΙ

Ο περί της Σύμβασης του Συμβουλίου της Ευρώπης/UNESCO για την Αναγνώριση Προσόντων σχετικά με την Ανώτερη Εκπαίδευση στον Ευρωπαϊκό Χώρο (Κυρωτικός) Νόμος του 2001 εκδίδεται με δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας σύμφωνα με το Άρθρο 52 του Συντάγματος.

Αριθμός 24(III) του 2001

**ΝΟΜΟΣ ΠΟΥ ΠΡΟΝΟΕΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΡΩΣΗ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ ΤΟΥ
ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΕΥΡΩΠΗΣ/UNESCO ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗ
ΠΡΟΣΟΝΤΩΝ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΑΝΩΤΕΡΗ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ
ΣΤΟΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΧΩΡΟ**

Η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει ως ακολούθως:

1. Ο παρών Νόμος θα αναφέρεται ως ο περί της Σύμβασης του Συμβουλίου της Ευρώπης/UNESCO για την Αναγνώριση Προσόντων σχετικά με την Ανώτερη Εκπαίδευση στον Ευρωπαϊκό Χώρο (Κυρωτικός) Νόμος του 2001. Συνοπτικός
τίτλος.

2. —(1) Στο Νόμο αυτό, εκτός αν από το κείμενο προκύπτει διαφορετική έννοια— Ερμηνεία.

«Δημοκρατία» σημαίνει την Κυπριακή Δημοκρατία.

«Σύμβαση» σημαίνει τη Σύμβαση του Συμβουλίου Ευρώπης/UNESCO για την αναγνώριση προσόντων σχετικά με την ανώτερη εκπαίδευση στον Ευρωπαϊκό χώρο το πρωτότυπο κείμενο της οποίας (στην αγγλική) εκτίθεται στο Μέρος I του Πίνακα και σε μετάφραση στην ελληνική στο Μέρος II αυτού. Πίνακας.
Μέρος I,
Μέρος II.

(2) Σε περίπτωση διαφοράς του κειμένου που εκτίθεται στο Μέρος I του Πίνακα και του κειμένου που εκτίθεται στο Μέρος II αυτού υπερισχύει το κείμενο που εκτίθεται στο Μέρος I.

3. Με το Νόμο αυτό κυρώνεται η Σύμβαση της οποίας η υπογραφή εκ μέρους της Δημοκρατίας εγκρίθηκε από το Υπουργικό Συμβούλιο με την Απόφασή του Αριθμός 47.401 και ημερομηνία 18 Φεβρουαρίου 1998. Κύρωση της
Σύμβασης.

**CONVENTION ON THE RECOGNITION OF QUALIFICATIONS
CONCERNING HIGHER EDUCATION IN THE EUROPEAN REGION**

Lisbon, 11.IV.1997

The Parties to this Convention,

Conscious of the fact that the right to education is a human right, and that higher education, which is instrumental in the pursuit and advancement of knowledge, constitutes an exceptionally rich cultural and scientific asset for both individuals and society;

Considering that higher education should play a vital role in promoting peace, mutual understanding and tolerance, and in creating mutual confidence among peoples and nations;

Considering that the great diversity of education systems in the European region reflects its cultural, social, political, philosophical, religious and economic diversity, an exceptional asset which should be fully respected;

Desiring to enable all people of the region to benefit fully from this rich asset of diversity by facilitating access by the inhabitants of each State and by the students of each Party's educational institutions to the educational resources of the other Parties, more specifically by facilitating their efforts to continue their education or to complete a period of studies in higher education institutions in those other Parties;

Considering that the recognition of studies, certificates, diplomas and degrees obtained in another country of the European region represents an important measure for promoting academic mobility between the Parties;

Attaching great importance to the principle of institutional autonomy, and conscious of the need to uphold and protect this principle;

Convinced that a fair recognition of qualifications is a key element of the right to education and a responsibility of society;

Having regard to the Council of Europe and UNESCO Conventions covering academic recognition in Europe:

European Convention on the Equivalence of Diplomas leading to Admission to Universities (1953, ETS No. 15), and its Protocol (1964, ETS No. 49);

European Convention on the Equivalence of Periods of University Study (1956, ETS No. 21);

European Convention on the Academic Recognition of University Qualifications (1959, ETS No. 32);

Convention on the Recognition of Studies, Diplomas and Degrees concerning Higher Education in the States belonging to the Europe Region (1979);

European Convention on the General Equivalence of Periods of University Study (1990, ETS No. 138);

Having regard also to the International Convention on the Recognition of Studies, Diplomas and Degrees in Higher Education in the Arab and European States bordering

on the Mediterranean (1976), adopted within the framework of UNESCO and partially covering academic recognition in Europe;

Mindful that this Convention should also be considered in the context of the UNESCO conventions and the International Recommendation covering other Regions of the world, and of the need for an improved exchange of information between these Regions;

Conscious of the wide ranging changes in higher education in the European region since these Conventions were adopted, resulting in considerably increased diversification within and between national higher education systems, and of the need to adapt the legal instruments and practice to reflect these developments;

Conscious of the need to find common solutions to practical recognition problems in the European region;

Conscious of the need to improve current recognition practice and to make it more transparent and better adapted to the current situation of higher education in the European region;

Confident of the positive significance of a Convention elaborated and adopted under the joint auspices of the Council of Europe and UNESCO providing a framework for the further development of recognition practices in the European region;

Conscious of the importance of providing permanent implementation mechanisms in order to put the principles and provisions of the current Convention into practice,

Have agreed as follows:

Section I. Definitions

Article I

For the purposes of this Convention, the following terms shall have the following meaning:

Access (to higher education)

The right of qualified candidates to apply and to be considered for admission to higher education.

Admission (to higher education institutions and programmes)

The act of, or system for, allowing qualified applicants to pursue studies in higher education at a given institution and/or a given programme.

Assessment (of institutions or programmes)

The process for establishing the educational quality of a higher education institution or programme.

Assessment (of individual qualifications)

The written appraisal or evaluation of an individual's foreign qualifications by a competent body.

Competent recognition authority

A body officially charged with making binding decisions on the recognition of foreign qualifications.

Higher education

All types of courses of study, or sets of courses of study, training or training for research at the post secondary level which are recognized by the relevant authorities of a Party as belonging to its higher education system.

Higher education institution

An establishment providing higher education and recognized by the competent authority of a Party as belonging to its system of higher education.

Higher education programme

A course of study recognized by the competent authority of a Party as belonging to its system of higher education, and the completion of which provides the student with a higher education qualification.

Period of study

Any component of a higher education programme which has been evaluated and documented and, while not a complete programme of study in itself, represents a significant acquisition of knowledge or skill.

Qualification**A. Higher education qualification**

Any degree, diploma or other certificate issued by a competent authority attesting the successful completion of a higher education programme.

B. Qualification giving access to higher education

Any diploma or other certificate issued by a competent authority attesting the successful completion of an education programme and giving the holder of the qualification the right to be considered for admission to higher education (cf. the definition of access).

Recognition

A formal acknowledgement by a competent authority of the value of a foreign educational qualification with a view to access to educational and/or employment activities.

Requirement**A. General requirements**

Conditions that must in all cases be fulfilled for access to higher education, or to a given level thereof, or for the award of a higher education qualification at a given level.

B. Specific requirements

Conditions that must be fulfilled, in addition to the general requirements, in order to gain admission to a particular higher education programme, or for the award of a specific higher education qualification in a particular field of study.

Section II. The competence of authorities

Article II.1

1. Where central authorities of a Party are competent to make decisions in recognition cases, that Party shall be immediately bound by the provisions of this Convention and shall take the necessary measures to ensure the implementation of its provisions on its territory.

Where the competence to make decisions in recognition matters lies with components of the Party, the Party shall furnish one of the depositories with a brief statement of its constitutional situation or structure at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, or any time thereafter. In such cases, the competent authorities of the components of the Parties so designated shall take the necessary measures to ensure implementation of the provisions of this Convention on their territory.

2. Where the competence to make decisions in recognition matters lies with individual higher education institutions or other entities, each Party according to its constitutional situation or structure shall transmit the text of this convention to these institutions or entities and shall take all possible steps to encourage the favourable consideration and application of its provisions.
3. The provisions of paragraphs 1 and 2 of this Article shall apply, *mutatis mutandis*, to the obligations of the Parties under subsequent articles of this Convention.

Article II.2

At the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, or at any time thereafter, each State, the Holy See or the European Community shall inform either depository of the present Convention of the authorities which are competent to make different categories of decisions in recognition cases.

Article II.3

Nothing in this Convention shall be deemed to derogate from any more favourable provisions concerning the recognition of qualifications issued in one of the Parties contained in or stemming from an existing or a future treaty to which a Party to this Convention may be or may become a party.

Section III. Basic principles related to the assessment of qualifications

Article III.1

1. Holders of qualifications issued in one of the Parties shall have adequate access, upon request to the appropriate body, to an assessment of these qualifications.
2. No discrimination shall be made in this respect on any ground such as the applicant's gender, race, colour, disability, language, religion, political or other opinion, national, ethnic or social origin, association with a national minority, property, birth or other status, or on the grounds of any other circumstance not related to the merits of the qualification for which recognition is sought. In order to assure this right, each Party undertakes to make appropriate arrangements for the assessment of an application for recognition of qualifications solely on the basis of the knowledge and skills achieved.

Article III.2

Each Party shall ensure that the procedures and criteria used in the assessment and recognition of qualifications are transparent, coherent and reliable.

Article III.3

1. Decisions on recognition shall be made on the basis of appropriate information on the qualifications for which recognition is sought.
2. In the first instance, the responsibility for providing adequate information rests with the applicant, who shall provide such information in good faith.
3. Notwithstanding the responsibility of the applicant, the institutions having issued the qualifications in question shall have a duty to provide, upon request of the applicant and within reasonable limits, relevant information to the holder of the qualification, to the institution, or to the competent authorities of the country in which recognition is sought.
4. The Parties shall instruct or encourage, as appropriate, all education institutions belonging to their education systems to comply with any reasonable request for information for the purpose of assessing qualifications earned at the said institutions.
5. The responsibility to demonstrate that an application does not fulfil the relevant requirements lies with the body undertaking the assessment.

Article III.4

Each Party shall ensure, in order to facilitate the recognition of qualifications, that adequate and clear information on its education system is provided.

Article III.5

Decisions on recognition shall be made within a reasonable time limit specified beforehand by the competent recognition authority and calculated from the time all necessary information in the case has been provided. If recognition is withheld, the reasons for the refusal to grant recognition shall be stated, and information shall be given concerning possible measures the applicant may take in order to obtain recognition at a later stage. If recognition is withheld, or if no decision is taken, the applicant shall be able to make an appeal within a reasonable time limit.

**Section IV. Recognition of qualifications
giving access to higher education****Article IV.1**

Each Party shall recognize the qualifications issued by other Parties meeting the general requirements for access to higher education in those Parties for the purpose of access to programmes belonging to its higher education system, unless a substantial difference can be shown between the general requirements for access in the Party in which the qualification was obtained and in the Party in which recognition of the qualification is sought.

Article IV.2

Alternatively, it shall be sufficient for a Party to enable the holder of a qualification issued in one of the other Parties to obtain an assessment of that qualification, upon request by the holder, and the provisions of Article IV.1 shall apply *mutatis mutandis* to such a case.

Article IV.3

Where a qualification gives access only to specific types of institutions or programmes of higher education in the Party in which the qualification was obtained, each other Party shall grant holders of such qualifications access to similar specific programmes in institutions belonging to its higher education system, unless a substantial difference can be demonstrated between the requirements for access in the Party in which the qualification was obtained and the Party in which recognition of the qualification is sought.

Article IV.4

Where admission to particular higher education programmes is dependent on the fulfilment of specific requirements in addition to the general requirements for access, the competent authorities of the Party concerned may impose the additional requirements equally on holders of qualifications obtained in the other Parties or assess whether applicants with qualifications obtained in other Parties fulfil equivalent requirements.

Article IV.5

Where, in the Party in which they have been obtained, school leaving certificates give access to higher education only in combination with additional qualifying examinations as a prerequisite for access, the other Parties may make access conditional on these requirements or offer an alternative for satisfying such additional requirements within their own educational systems. Any State, the Holy See or the European Community may, at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, or at any time thereafter, notify one of the depositories that it avails itself of the provisions of this Article, specifying the Parties in regard to which it intends to apply this Article as well as the reasons therefor.

Article IV.6

Without prejudice to the provisions of Articles IV.1, IV.2, IV.3, IV.4 and IV.5, admission to a given higher education institution, or to a given programme within such an institution, may be restricted or selective. In cases in which admission to a higher education institution and/or programme is selective, admission procedures should be designed with a view to ensuring that the assessment of foreign qualifications is carried out according to the principles of fairness and non-discrimination described in Section III.

Article IV.7

Without prejudice to the provisions of Articles IV.1, IV.2, IV.3, IV.4 and IV.5, admission to a given higher education institution may be made conditional on demonstration by the applicant of sufficient competence in the language or languages of instruction of the institution concerned, or in other specified languages.

Article IV.8

In the Parties in which access to higher education may be obtained on the basis of non-traditional qualifications, similar qualifications obtained in other Parties shall be assessed in a similar manner as non-traditional qualifications earned in the Party in which recognition is sought.

Article IV.9

For the purpose of admission to programmes of higher education, each Party may make the recognition of qualifications issued by foreign educational institutions operating in its territory contingent upon specific requirements of national legislation or specific agreements concluded with the Party of origin of such institutions.

Section V. Recognition of periods of study**Article V.1**

Each Party shall recognize periods of study completed within the framework of a higher education programme in another Party. This recognition shall comprise such periods of study towards the completion of a higher education programme in the Party in which recognition is sought, unless substantial differences can be shown between the periods of study completed in another Party and the part of the higher education programme which they would replace in the Party in which recognition is sought.

Article V.2

Alternatively, it shall be sufficient for a Party to enable a person who has completed a period of study within the framework of a higher education programme in another Party to obtain an assessment of that period of study, upon request by the person concerned, and the provisions of Article V.1 shall apply *mutatis mutandis* to such a case.

Article V.3

In particular, each Party shall facilitate recognition of periods of study when:

- a there has been a previous agreement between, on the one hand, the higher education institution or the competent authority responsible for the relevant period of study and, on the other hand, the higher education institution or the competent recognition authority responsible for the recognition that is sought; and
- b the higher education institution in which the period of study has been completed has issued a certificate or transcript of academic records attesting that the student has successfully completed the stipulated requirements for the said period of study.

Section VI. Recognition of higher education qualifications**Article VI.1**

To the extent that a recognition decision is based on the knowledge and skills certified by the higher education qualification, each Party shall recognize the higher education qualifications conferred in another Party, unless a substantial difference can be shown between the qualification for which recognition is sought and the corresponding qualification in the Party in which recognition is sought.

Article VI.2

Alternatively, it shall be sufficient for a Party to enable the holder of a higher education qualification issued in one of the other Parties to obtain an

assessment of that qualification, upon request by the holder, and the provisions of Article VI.1 shall apply *mutatis mutandis* to such a case.

Article VI.3

Recognition in a Party of a higher education qualification issued in another Party shall have one or both of the following consequences:

a access to further higher education studies, including relevant examinations, and/or to preparations for the doctorate, on the same conditions as those applicable to holders of qualifications of the Party in which recognition is sought;

b the use of an academic title, subject to the laws and regulations of the Party or a jurisdiction thereof, in which recognition is sought.

In addition, recognition may facilitate access to the labour market subject to laws and regulations of the Party, or a jurisdiction thereof, in which recognition is sought.

Article VI.4

An assessment in a Party of a higher education qualification issued in another Party may take the form of:

a advice for general employment purposes;

b advice to an educational institution for the purpose of admission into its programmes;

c advice to any other competent recognition authority.

Article VI.5

Each Party may make the recognition of higher education qualifications issued by foreign educational institutions operating in its territory contingent upon specific requirements of national legislation or specific agreements concluded with the Party of origin of such institutions.

Section VII. Recognition of qualifications held by refugees, displaced persons and persons in a refugee-like situation

Article VII

Each Party shall take all feasible and reasonable steps within the framework of its education system and in conformity with its constitutional, legal, and regulatory provisions to develop procedures designed to assess fairly and expeditiously whether refugees, displaced persons and persons in a refugee-like situation fulfil the relevant requirements for access to higher education, to further higher education programmes or to employment activities, even in cases in which the qualifications obtained in one of the Parties cannot be proven through documentary evidence.

Section VIII. Information on the assessment of higher education institutions and programmes

Article VIII.1

Each Party shall provide adequate information on any institution belonging to its higher education system, and on any programme operated by these institutions, with a view to enabling the competent authorities of other Parties to ascertain whether the quality of the qualifications issued by these institutions justifies recognition in the Party in which recognition is sought. Such information shall take the following form:

a in the case of Parties having established a system of formal assessment of higher education institutions and programmes: information on the methods and results of this assessment, and of the standards of quality specific to each type of higher education institution granting, and to programmes leading to, higher education qualifications;

b in the case of Parties which have not established a system of formal assessment of higher education institutions and programmes: information on the recognition of the various qualifications obtained at any higher education institution, or within any higher education programme, belonging to their higher education systems.

Article VIII.2

Each Party shall make adequate provisions for the development, maintenance and provision of:

a an overview of the different types of higher education institutions belonging to its higher education system, with the typical characteristics of each type of institution;

b a list of recognized institutions (public and private) belonging to its higher education system, indicating their powers to award different types of qualifications and the requirements for gaining access to each type of institution and programme;

c a description of higher education programmes;

d a list of educational institutions located outside its territory which the Party considers as belonging to its education system.

Section IX. Information on recognition matters

Article IX.1

In order to facilitate the recognition of qualifications concerning higher education, the Parties undertake to establish transparent systems for the complete description of the qualifications obtained.

Article IX.2

1. Acknowledging the need for relevant, accurate and up-to-date information, each Party shall establish or maintain a national information centre and shall notify one of the depositories of its establishment, or of any changes affecting it.
2. In each Party, the national information centre shall:

a facilitate access to authoritative and accurate information on the higher education system and qualifications in the country in which it is located;

b facilitate access to information on the higher education systems and

qualifications of the other Parties;

c give advice or information on recognition matters and assessment of qualifications, in accordance with national laws and regulations.

3. Every national information centre shall have at its disposal the necessary means to enable it to fulfil its functions.

Article IX.3

The Parties shall promote, through the national information centres or otherwise, the use of the UNESCO/Council of Europe Diploma Supplement or any other comparable document by the higher education institutions of the Parties.

Section X. Implementation mechanisms

Article X.1

The following bodies shall oversee, promote and facilitate the implementation of the Convention:

a the Committee of the Convention on the Recognition of Qualifications concerning Higher Education in the European Region;

b the European Network of National Information Centres on academic mobility and recognition (the ENIC Network), established by decision of the Committee of Ministers of the Council of Europe on 9 June 1994 and the UNESCO Regional Committee for Europe on 18 June 1994.

Article X.2

1. The Committee of the Convention on the Recognition of Qualifications concerning Higher Education in the European Region (hereafter referred to as "the Committee") is hereby established. It shall be composed of one representative of each Party.
2. For the purposes of Article X.2, the term "Party" shall not apply to the European Community.
3. The States mentioned in Article XI.1.1 and the Holy See, if they are not Parties to this Convention, the European Community and the President of the ENIC Network may participate in the meetings of the Committee as observers. Representatives of governmental and non-governmental organizations active in the field of recognition in the Region may also be invited to attend meetings of the Committee as observers.
4. The President of the UNESCO Regional Committee for the Application of the Convention on the Recognition of Studies, Diplomas and Degrees concerning Higher Education in the States belonging to the Europe Region shall also be invited to participate in the meetings of the Committee as an observer.
5. The Committee shall promote the application of this Convention and shall oversee its implementation. To this end it may adopt, by a majority of the Parties, recommendations, declarations, protocols and models of good practice to guide the competent authorities of the Parties in their implementation of the Convention and in their consideration of applications for the recognition of higher education qualifications. While they shall not be bound by such texts, the Parties shall use their best endeavours to apply them, to bring the texts to the attention of the competent authorities and to encourage their application. The Committee shall seek the opinion of the ENIC Network before making its decisions.
6. The Committee shall report to the relevant bodies of the Council of Europe and UNESCO.
7. The Committee shall maintain links to the UNESCO Regional Committees for the

Application of Conventions on the Recognition of Studies, Diplomas and Degrees in Higher Education adopted under the auspices of UNESCO.

8. A majority of the Parties shall constitute a quorum.
9. The Committee shall adopt its Rules of Procedure. It shall meet in ordinary session at least every three years. The Committee shall meet for the first time within a year of the entry into force of this Convention.
10. The Secretariat of the Committee shall be entrusted jointly to the Secretary General of the Council of Europe and to the Director-General of UNESCO.

Article X.3

1. Each Party shall appoint as a member of the European network of national information centres on academic mobility and recognition (the ENIC Network) the national information centre established or maintained under Article IX.2. In cases in which more than one national information centre is established or maintained in a Party under Article IX.2, all these shall be members of the Network, but the national information centres concerned shall dispose of only one vote.
2. The ENIC Network shall, in its composition restricted to national information centres of the Parties to this Convention, uphold and assist the practical implementation of the Convention by the competent national authorities. The Network shall meet at least once a year in plenary session. It shall elect its President and Bureau in accordance with its terms of reference.
3. The Secretariat of the ENIC Network shall be entrusted jointly to the Secretary General of the Council of Europe and to the Director-General of UNESCO.
4. The Parties shall cooperate, through the ENIC Network, with the national information centres of other Parties, especially by enabling them to collect all information of use to the national information centres in their activities relating to academic recognition and mobility.

Section XI. Final clauses

Article XI.1

1. This Convention shall be open for signature by:

a the member States of the Council of Europe;

b the member States of the UNESCO Europe Region;

c any other signatory, contracting State or party to the European Cultural Convention of the Council of Europe and/or to the UNESCO Convention on the Recognition of Studies, Diplomas and Degrees concerning Higher Education in the States belonging to the Europe Region,

which have been invited to the Diplomatic Conference entrusted with the adoption of this Convention.

2. These States and the Holy See may express their consent to be bound by:

a signature without reservation as to ratification, acceptance or approval; or

b signature, subject to ratification, acceptance or approval, followed by ratification, acceptance or approval; or

c accession.

3. Signatures shall be made with one of the depositaries. Instruments of ratification, acceptance, approval or accession shall be deposited with one of the depositaries.

Article XI.2

This Convention shall enter into force on the first day of the month following the expiration of the period of one month after five States, including at least three member States of the Council of Europe and/or the UNESCO Europe Region, have expressed their consent to be bound by the Convention. It shall enter into force for each other State on the first day of the month following the expiration of the period of one month after the date of expression of its consent to be bound by the Convention.

Article XI.3

1. After the entry into force of this Convention, any State other than those falling into one of the categories listed under Article XI.1 may request accession to this Convention. Any request to this effect shall be addressed to one of the depositaries, who shall transmit it to the Parties at least three months before the meeting of the Committee of the Convention on the Recognition of Qualifications concerning Higher Education in the European Region. The depositary shall also inform the Committee of Ministers of the Council of Europe and the Executive Board of UNESCO.
2. The decision to invite a State which so requests to accede to this Convention shall be taken by a two-thirds majority of the Parties.
3. After the entry into force of this Convention the European Community may accede to it following a request by its member States, which shall be addressed to one of the depositaries. In this case, Article XI.3.2 shall not apply.
4. In respect of any acceding States or the European Community, the Convention shall enter into force on the first day of the month following the expiration of the period of one month after the deposit of the instrument of accession with one of the depositaries.

Article XI.4

1. Parties to this Convention which are at the same time parties to one or more of the following Conventions:

European Convention on the Equivalence of Diplomas leading to Admission to Universities (1953, ETS No. 15), and its Protocol (1964, ETS No. 49);

European Convention on the Equivalence of Periods of University Study (1956, ETS No. 21);

European Convention on the Academic Recognition of University Qualifications (1959, ETS No. 32);

International Convention on the Recognition of Studies, Diplomas and Degrees in Higher Education in the Arab and European States bordering on the Mediterranean (1976);

Convention on the Recognition of Studies, Diplomas and Degrees concerning Higher Education in the States belonging to the Europe Region (1979);

European Convention on the General Equivalence of Periods of University Study (1990, ETS 138),

a shall apply the provisions of the present Convention in their mutual relations;

b shall continue to apply the above mentioned Conventions to which they are a party in their relations with other States party to those Conventions but not to the present Convention.

2. The Parties to this Convention undertake to abstain from becoming a party to any of the Conventions mentioned in paragraph 1, to which they are not already a party, with the exception of the International Convention on the Recognition of Studies, Diplomas and Degrees in Higher Education in the Arab and European States bordering on the Mediterranean.

Article XI.5

1. Any State may, at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, specify the territory or territories to which this Convention shall apply.
2. Any State may, at any later date, by a declaration addressed to one of the depositaries, extend the application of this Convention to any other territory specified in the declaration. In respect of such territory the Convention shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of one month after the date of receipt of such declaration by the depositary.
3. Any declaration made under the two preceding paragraphs may, in respect of any territory specified in such declaration, be withdrawn by a notification addressed to one of the depositaries. The withdrawal shall become effective on the first day of the month following the expiration of a period of one month after the date of receipt of such notification by the depositary.

Article XI.6

1. Any Party may, at any time, denounce this Convention by means of a notification addressed to one of the depositaries.
2. Such denunciation shall become effective on the first day of the month following the expiration of a period of twelve months after the date of receipt of the notification by the depositary. However, such denunciation shall not affect recognition decisions taken previously under the provisions of this Convention.
3. Termination or suspension of the operation of this Convention as a consequence of a violation by a Party of a provision essential to the accomplishment of the object or purpose of this Convention shall be addressed in accordance with international law.

Article XI.7

1. Any State, the Holy See or the European Community may, at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance or approval or accession, declare that it reserves the right not to apply, in whole or in part, one or more of the following Articles of this Convention:

Article IV.8

Article V.3

Article VI.3

Article VIII.2

Article IX.3

No other reservation may be made.

2. Any Party which has made a reservation under the preceding paragraph may wholly or partly withdraw it by means of a notification addressed to one of the depositaries. The withdrawal shall take effect on the date of receipt of such notification by the depositary.
3. A Party which has made a reservation in respect of a provision of this Convention may not claim the application of that provision by any other Party; it may, however, if its reservation is partial or conditional, claim the application of that provision in so far as it has itself accepted it.

Article XI.8

1. Draft amendments to this Convention may be adopted by the Committee of the Convention on the Recognition of Qualifications concerning Higher Education in the European Region by a two-thirds majority of the Parties. Any draft amendment so adopted shall be incorporated into a Protocol to this Convention. The Protocol shall specify the modalities for its entry into force which, in any event, shall require the expression of consent by the Parties to be bound by it.
2. No amendment may be made to Section III of this Convention under the procedure of paragraph 1 above.
3. Any proposal for amendments shall be communicated to one of the depositaries, who shall transmit it to the Parties at least three months before the meeting of the Committee. The depositary shall also inform the Committee of Ministers of the Council of Europe and the Executive Board of UNESCO.

Article XI.9

1. The Secretary General of the Council of Europe and the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization shall be the depositaries of this Convention.
2. The depositary with whom an act, notification or communication has been deposited shall notify the Parties to this Convention, as well as the other member States of the Council of Europe and/or of the UNESCO Europe Region of:
 - a any signature;
 - b the deposit of any instrument of ratification, acceptance, approval, or accession;
 - c any date of entry into force of this Convention in accordance with the provisions of Articles XI.2 and XI.3.4;
 - d any reservation made in pursuance of the provisions of Article XI.7 and the withdrawal of any reservations made in pursuance of the provisions of Article XI.7;
 - e any denunciation of this Convention in pursuance of Article XI.6;
 - f any declarations made in accordance with the provisions of Article II.1, or of Article II.2;
 - g any declarations made in accordance with the provisions of Article IV.5;
 - h any request for accession made in accordance with the provisions of Article XI.3;
 - i any proposal made in accordance with the provisions of Article XI.8;
 - j any other act, notification or communication relating to this Convention.
3. The depositary receiving a communication or making a notification in pursuance of the provisions of this Convention shall immediately inform the other depositary thereof.

In witness thereof the undersigned representatives, being duly authorized, have signed this Convention.

Done at Lisbon on 11 April 1997, in the English, French, Russian* and Spanish* languages, the four texts being equally authoritative, in two copies, one of which shall be deposited in the archives of the Council of Europe and the other in the archives of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization. A certified copy shall be sent to all the States referred to in Article XI.1, to the Holy See and to the European Community and to the Secretariat of the United Nations.

1920

ΜΕΡΟΣ ΙΙ

Συμβούλιο της Ευρώπης

ΟΥΝΕΣΚΟ

Σύμβαση για την αναγνώριση
Προσόντων σχετικά με την
Ανώτερη Εκπαίδευση στον
Ευρωπαϊκό Χώρο.

Λισσαβόνα, 1997

Σύμβαση για την αναγνώριση
Προσόντων
σχετικά με την Ανώτερη Εκπαίδευση στον
Ευρωπαϊκό Χώρο

Λισσαβόνα, 1997

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη στη Σύμβαση αυτή,

Έχοντας συναίσθηση του γεγονότος ότι το δικαίωμα στην εκπαίδευση είναι ανθρώπινο δικαίωμα, και ότι η ανώτερη εκπαίδευση η οποία συμβάλλει στην προσπάθεια κατάκτησης και ανάπτυξης της γνώσης, συνιστά ένα εξαιρετικά πλούσιο πολιτιστικό και επιστημονικό κεφάλαιο τόσο για τα άτομα όπως επίσης και για την κοινωνία,

Λαμβάνοντας υπόψη ότι η ανώτερη εκπαίδευση οφείλει να διαδραματίζει ζωτικό ρόλο στην προώθηση της ειρήνης, αμοιβαίας κατανόησης και ανεκτικότητας και στη δημιουργία αμοιβαίας εμπιστοσύνης μεταξύ των λαών και των εθνών,

Λαμβάνοντας υπόψη ότι η μεγάλη ποικιλία των συστημάτων εκπαίδευσης στην Περιοχή της Ευρώπης, αντικατοπτρίζει την πολιτιστική, κοινωνική, πολιτική, φιλοσοφική, θρησκευτική και οικονομική της ποικιλία, ένα εξαιρετικό κεφάλαιο το οποίο πρέπει να είναι πλήρως σεβαστό,

Επιθυμώντας να προσφέρουν σε όλο το λαό της περιοχής τη δυνατότητα να επωφεληθεί πλήρως από τον πλούτο της ποικιλίας με τη διευκόλυνση της εισόδου των κατοίκων κάθε Κράτους και των φοιτητών των εκπαιδευτικών ιδρυμάτων κάθε Μέρους στον εκπαιδευτικό πλούτο των άλλων Μερών, και πιο συγκεκριμένα διευκολύνοντας τις προσπάθειες τους να συνεχίσουν την εκπαίδευσή τους ή να συμπληρώσουν περίοδο σπουδών σε ανώτερα εκπαιδευτικά ιδρύματα αυτών των άλλων Μερών,

Λαμβάνοντας υπόψη ότι η αναγνώριση των σπουδών, πιστοποιητικών, διπλωμάτων και πτυχίων που εξασφαλίζονται σε άλλη χώρα της περιοχής της Ευρώπης αποτελεί ένα σημαντικό μέτρο για την προαγωγή ακαδημαϊκής κινητικότητας μεταξύ των Μερών,

Προσδίδοντας μεγάλη σημασία στην αρχή της αυτονομίας των εκπαιδευτικών ιδρυμάτων και γνωρίζοντας την αναγκαιότητα τήρησης και προστασίας της αρχής αυτής,

Πεπεισμένα ότι η ακριβοδίκαιη αναγνώριση των προσόντων αποτελεί το στοιχείο-κλειδί του δικαιώματος στην εκπαίδευση και ευθύνη της κοινωνίας,

Έχοντας υπόψη τις Συμβάσεις του Συμβουλίου της Ευρώπης και της Ουνέσκο που καλύπτουν την ακαδημαϊκή αναγνώριση στην Ευρώπη:

Ευρωπαϊκή Σύμβαση για την Ισοτιμία των Διπλωμάτων που οδηγούν σε Εισδοχή στα Πανεπιστήμια (1953, ETS Αρ. 15), και το Πρωτόκολλο αυτής (1964, ETS Αρ. 49),

Ευρωπαϊκή Σύμβαση για την Ισοτιμία των Περιόδων των Πανεπιστημιακών Σπουδών (1956, ETS Αρ. 21),

Ευρωπαϊκή Σύμβαση για την Ακαδημαϊκή Αναγνώριση των Πανεπιστημιακών Προσόντων (1959, ETS Αρ. 32),

Σύμβαση για την Αναγνώριση Σπουδών, Διπλωμάτων και Πτυχίων που αφορούν την Ανώτερη Εκπαίδευση στα Κράτη που ανήκουν στην Περιοχή της Ευρώπης (1979),

Ευρωπαϊκή Σύμβαση για την Γενική Ισοτιμία των Περιόδων Πανεπιστημιακών Σπουδών (1990, ETS Αρ. 138),

Έχοντας ακόμα υπόψη τη Διεθνή σύμβαση για την Αναγνώριση Σπουδών, Διπλωμάτων και Πτυχίων που αφορούν την Ανώτερη Εκπαίδευση στα Αραβικά και Ευρωπαϊκά κράτη που συνορεύουν με τη Μεσόγειο (1976), η οποία υιοθετήθηκε εντός του πλαισίου της ΟΥΝΕΣΚΟ και καλύπτει μερικά την ακαδημαϊκή αναγνώριση στην Ευρώπη,

Ενθυμούμενα ότι η Σύμβαση αυτή θα πρέπει να λαμβάνεται υπόψη μέσα στο πλαίσιο των συμβάσεων της ΟΥΝΕΣΚΟ και της Διεθνούς Σύστασης που καλύπτει άλλες Περιοχές του κόσμου, και ενθυμούμενα την ανάγκη για διευρυμένη ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ των Περιοχών αυτών,

Έχοντας συνείδηση του εύρους των αλλαγών στον τομέα της ανώτερης εκπαίδευσης στον Ευρωπαϊκό χώρο από τότε που υιοθετήθηκαν οι παρούσες Συμβάσεις, με επακόλουθο τη σημαντικά πολύπλευρη ανάπτυξη τόσο εντός όσο και μεταξύ των εθνικών συστημάτων ανώτερης εκπαίδευσης καθώς και της ανάγκης για εναρμόνιση των νομικών εργαλείων και της ακολουθούμενης πρακτικής ώστε να ανταποκρίνονται στις αναφερόμενες εξελίξεις,

Έχοντας συνείδηση της ανάγκης για εξεύρεση κοινών λύσεων στα πρακτικά προβλήματα αναγνώρισης στον Ευρωπαϊκό χώρο,

Έχοντας συνείδηση της ανάγκης για βελτίωση της ακολουθούμενης πρακτικής στον τομέα της αναγνώρισης και για να καταστεί αυτή περισσότερο διαφανής και καλύτερα προσαρμοσμένη στην υπάρχουσα κατάσταση της ανώτερης εκπαίδευσης στον Ευρωπαϊκό χώρο,

Πεισιμένα για την θετική σημασία της Σύμβασης που μελετήθηκε και υιοθετήθηκε υπό την αιγίδα του Συμβουλίου της Ευρώπης και της ΟΥΝΕΣΚΟ η οποία παρέχει πλαίσιο για περαιτέρω ανάπτυξη των πρακτικών αναγνώρισης στον Ευρωπαϊκό χώρο,

Έχοντας συνείδηση της σπουδαιότητας της παροχής μόνιμων μηχανισμών εφαρμογής με σκοπό να τεθούν σε εφαρμογή οι αρχές και διατάξεις της υφιστάμενης Σύμβασης.

Έχουν συμφωνήσει τα ακόλουθα:

Κεφάλαιο I. Ορισμοί

Άρθρο I

Για τους σκοπούς της Σύμβασης αυτής οι πιο κάτω όροι έχουν την ακόλουθη έννοια:

Πρόσβαση (στην ανώτερη εκπαίδευση)

Το δικαίωμα προσοντούχων υποψηφίων να υποβάλουν αίτηση και να ληφθούν υπόψη για εισδοχή στην ανώτερη εκπαίδευση.

Εισδοχή (σε ανώτερα εκπαιδευτικά ιδρύματα και προγράμματα)

Η πράξη ή το σύστημα το οποίο επιτρέπει σε προσοντούχους αιτητές να συνεχίσουν τις σπουδές τους στην ανώτερη εκπαίδευση σε δεδομένο ίδρυμα και/ή σε δεδομένο πρόγραμμα.

Αξιολόγηση (ιδρυμάτων ή προγραμμάτων)

Η διαδικασία θεμελίωσης της ποιότητας της εκπαίδευσης ανώτερου εκπαιδευτικού ιδρύματος ή προγράμματος.

Αξιολόγηση (ατομικών προσόντων)

Η γραπτή εκτίμηση, από αρμόδιο σώμα, των προσόντων, ενός ατόμου, που αποκτήθηκαν στο εξωτερικό.

Αρμόδια αρχή αναγνώρισης

Σώμα επίσημα υπεύθυνο να λαμβάνει δεσμευτικές αποφάσεις για την αναγνώριση προσόντων που αποκτήθηκαν στο εξωτερικό.

Ανώτερη εκπαίδευση

Όλοι οι τύποι σειράς μαθημάτων, ή το σύνολο σειράς μαθημάτων ή εκπαίδευση ή η εκπαίδευση για έρευνα σε επίπεδο μετά τη δευτεροβάθμια εκπαίδευση που αναγνωρίζεται από τις αρμόδιες αρχές Συμβαλλομένου Κράτους ως ανήκουσα στο δικό του σύστημα ανώτερης εκπαίδευσης.

Ανώτερο εκπαιδευτικό ίδρυμα

Ίδρυμα το οποίο προσφέρει ανώτερη εκπαίδευση και αναγνωρίζεται από την αρμόδια αρχή Συμβαλλόμενου Μέρους ως ανήκον στο δικό του σύστημα ανώτερης εκπαίδευσης.

Ανώτερο εκπαιδευτικό πρόγραμμα

Πρόγραμμα σπουδών το οποίο αναγνωρίζεται από την αρμόδια αρχή Συμβαλλόμενου Μέρους ως ανήκον στο δικό του σύστημα ανώτερης εκπαίδευσης, η ολοκλήρωση του οποίου παρέχει στο φοιτητή τίτλο ανώτερης εκπαίδευσης.

Περίοδος σπουδών

Οποιοδήποτε συστατικό ανώτερου εκπαιδευτικού προγράμματος το οποίο έχει εκτιμηθεί και τεκμηριωθεί, παρόλο ότι δεν αποτελεί από μόνο του συμπληρωμένο πρόγραμμα σπουδών αντιπροσωπεύει σημαντική απόκτηση γνώσης ή ικανότητας.

Τίτλος-Προσόντα

A. Τίτλος (Προσόν ανώτερης εκπαίδευσης)

Οποιοδήποτε πτυχίο, δίπλωμα ή άλλο πιστοποιητικό που εκδίδεται από αρμόδια αρχή και βεβαιώνει την επιτυχή συμπλήρωση προγράμματος ανώτερης εκπαίδευσης.

B. Τίτλος (Προσόν) που παρέχει πρόσβαση στην ανώτερη εκπαίδευση

Οποιοδήποτε δίπλωμα ή άλλο πιστοποιητικό που εκδίδεται από αρμόδια αρχή και βεβαιώνει την επιτυχή συμπλήρωση εκπαιδευτικού προγράμματος δίνοντας στον κάτοχο του προσόντος το δικαίωμα να ληφθεί υπόψη για εισδοχή στην ανώτερη εκπαίδευση (βλ. τον ορισμό «πρόσβαση» στην Ανώτερη Εκπαίδευση).

Αναγνώριση

Επίσημη αναγνώριση από αρμόδια αρχή της αξίας εκπαιδευτικού προσόντος του εξωτερικού με σκοπό την πρόσβαση σε εκπαιδευτικές και εργοδοτικές δραστηριότητες.

Απαιτήση (Προϋπόθεση)

A. Γενικές απαιτήσεις

Όροι που πρέπει να πληρούνται σε όλες τις περιπτώσεις για πρόσβαση στην ανώτερη εκπαίδευση ή σε δεδομένο επίπεδο αυτής, ή για την απονομή προσόντος ανώτερης εκπαίδευσης σε δεδομένο επίπεδο.

B. Ειδικές απαιτήσεις

Όροι που πρέπει να πληρούνται, επιπρόσθετα προς τις γενικές απαιτήσεις, με σκοπό να επιτευχθεί εισδοχή σε συγκεκριμένο πρόγραμμα ανώτερης εκπαίδευσης ή για την απονομή συγκεκριμένου προσόντος ανώτερης εκπαίδευσης σε ειδικό τομέα σπουδών.

Μέρος II. Η αρμοδιότητα των αρχών

Άρθρο II.1

1. Όπου οι κεντρικές αρχές Συμβαλλόμενου Μέρους είναι αρμόδιες να λαμβάνουν αποφάσεις σε περιπτώσεις αναγνώρισης, το εν λόγω Μέρος δεσμεύεται αμέσως από τις διατάξεις της Σύμβασης αυτής και λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα με σκοπό να εξασφαλίσει την εφαρμογή των διατάξεων της στην επικράτεια του.

Όπου η αρμοδιότητα της λήψης αποφάσεων σε θέματα αναγνώρισης βαρύνει τμήματα του Συμβαλλόμενου Μέρους, το εν λόγω Συμβαλλόμενο Μέρος προμηθεύει ένα από τους θεματοφύλακες με σύντομη ανάλυση της συνταγματικής κατάστασης ή δομής του κατά το χρόνο υπογραφής ή κατάθεσης του δικού του εγγράφου επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης ή.

προσχώρησης, ή κατά οποιοδήποτε μεταγενέστερο χρόνο. Σε τέτοιες περιπτώσεις οι αρμόδιες αρχές των τμημάτων των Μερών που ορίζονται με τον τρόπο αυτό λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα με σκοπό να εξασφαλίσουν την εφαρμογή των διατάξεων της Σύμβασης αυτής στην επικράτεια τους.

2. Όπου η αρμοδιότητα της λήψης αποφάσεων σε θέματα αναγνώρισης βαρύνει ιδιαίτερα ανώτερα εκπαιδευτικά ιδρύματα ή άλλα νομικά πρόσωπα, κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος σύμφωνα με τη συνταγματική κατάσταση ή δομή του διαβιβάζει το κείμενο της σύμβασης αυτής στα εν λόγω ιδρύματα ή νομικά πρόσωπα και λαμβάνει όλα τα εφικτά μέτρα για να υποστηρίξει (για να ενθαρρύνει) την ευνοϊκή μελέτη και εφαρμογή των διατάξεων της.
3. Οι διατάξεις των παραγράφων 1 και 2 του Μέρους αυτού εφαρμόζονται, τηρουμένων των αναλογιών (*mutatis mutandis*) σε ότι αφορά τις υποχρεώσεις των Συμβαλλομένων Μερών βάσει συμπληρωματικών άρθρων της Σύμβασης αυτής.

Άρθρο II.2

Κατά το χρόνο υπογραφής ή κατάθεσης του εγγράφου επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης, ή κατά οποιοδήποτε μεταγενέστερο χρόνο, κάθε Κράτος, η Αγία Έδρα ή η Ευρωπαϊκή Κοινότητα πληροφορούν κάθε θεματοφύλακα της Σύμβασης αυτής για τις αρχές οι οποίες είναι αρμόδιες να λαμβάνουν διάφορες κατηγορίες αποφάσεων, σε περιπτώσεις αναγνώρισης.

Άρθρο II.3

Καμία διάταξη που περιλαμβάνεται στη Σύμβαση αυτή δεν θεωρείται ότι αποκλίνει από οποιοδήποτε ευνοϊκές διατάξεις, που αφορούν την αναγνώριση των προσόντων που εκδίδονται σε ένα από τα Συμβαλλόμενα Μέρη που περιέχονται ή προέρχονται από υπάρχουσα ή μελλοντική συνθήκη στην οποία Μέρος της Σύμβασης αυτής δύναται να είναι ή δύναται να γίνει μέρος.

Μέρος III. Βασικές αρχές που σχετίζονται με την αξιολόγηση των προσόντων

Άρθρο III.1

1. Κάτοχοι προσόντων που εκδίδονται σε ένα από τα Συμβαλλόμενα Μέρη έχουν επαρκή πρόσβαση, κατόπιν αίτησης στο αρμόδιο σώμα, στην αξιολόγηση των προσόντων αυτών.
2. Καμία διάκριση δεν γίνεται για το σκοπό αυτό βάσει οποιουδήποτε λόγου όπως είναι το φύλο του αιτητή, η καταγωγή, το χρώμα, οποιαδήποτε μορφής αναπηρία, η γλώσσα, η θρησκεία, πολιτική ή άλλη πεποίθηση, εθνική, εθνικιστική κοινωνική προέλευση, σχέση με εθνική μειονότητα, περιουσία, γέννηση ή άλλη νομική κατάσταση, ή βάσει οποιουδήποτε

άλλου περιστατικού που δεν σχετίζεται με την αξία των προσόντων για τα οποία ζητείται αναγνώριση. Με σκοπό τη διασφάλιση του δικαιώματος αυτού, κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος αναλαμβάνει να προβεί στις αναγκαίες διευθετήσεις για την αξιολόγηση της αίτησης για αναγνώριση των προσόντων, αποκλειστικά βάσει της γνώσης και των ικανοτήτων που έχουν επιτευχθεί.

Άρθρο III.2

Κάθε Μέρος εξασφαλίζει ότι οι διαδικασίες και τα κριτήρια που χρησιμοποιούνται για την αξιολόγηση και αναγνώριση των προσόντων χαρακτηρίζονται για τη διαφάνεια τους, τη συνέπεια τους και είναι αξιόπιστα.

Άρθρο III.3

1. Αποφάσεις για την αναγνώριση λαμβάνονται βάσει των κατάλληλων πληροφοριών που δίνονται επί των προσόντων για τα οποία ζητείται η αναγνώριση.
2. Εν πρώτοις η ευθύνη για εξασφάλιση επαρκών πληροφοριών εναπόκειται στον αιτητή, ο οποίος παρέχει τις πληροφορίες αυτές με καλή πίστη.
3. Ανεξάρτητα από την ευθύνη του αιτητή τα ιδρύματα που έχουν εκδώσει τους τίτλους που τελούν υπό εξέταση έχουν καθήκον κατόπιν αίτησης του αιτητή και εντός εύλογων χρονικών ορίων να παρέχουν τις σχετικές πληροφορίες στον κάτοχο του τίτλου, στο ίδρυμα ή στις αρμόδιες αρχές της χώρας στην οποία ζητείται η αναγνώριση.
4. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη συμβουλεύουν ή ενθαρρύνουν ανάλογα με την περίπτωση, όλα τα εκπαιδευτικά ιδρύματα τα ανήκοντα στα δικά τους συστήματα εκπαίδευσης να συμμορφώνονται με οποιοδήποτε εύλογο αίτημα για παροχή πληροφοριών που έχει ως σκοπό την αξιολόγηση των προσόντων που αποκτούνται στα αναφερόμενα ιδρύματα.
5. Η ευθύνη της απόδειξης ότι αίτηση δεν πληρεί τις σχετικές προϋποθέσεις βαρύνει το σώμα που αναλαμβάνει την αξιολόγηση.

Άρθρο III.4

Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος προς διευκόλυνση της αναγνώρισης των προσόντων εξασφαλίζει ότι παρέχονται επαρκείς και σαφείς πληροφορίες για το εκπαιδευτικό του σύστημα.

Άρθρο III.5

Αποφάσεις για την αναγνώριση λαμβάνονται εντός εύλογου χρονικού διαστήματος που καθορίζεται εκ των προτέρων από την αρμόδια αρχή αναγνώρισης και υπολογίζεται από τη στιγμή που όλες οι αναγκαίες πληροφορίες οι σχετικές με την περίπτωση έχουν παρασχεθεί. Αν η

αναγνώριση δεν δοθεί, οι λόγοι για την άρνηση χορήγησης αναγνώρισης δηλώνονται, και οι αρμόδιοι οφείλουν να παρέχουν πληροφορίες σχετικά με τα πιθανά μέτρα που ο αιτητής δύναται να λάβει με σκοπό να λάβει αναγνώριση σε μεταγενέστερο στάδιο. Αν η αναγνώριση δεν δοθεί ή αν δεν ληφθεί απόφαση, ο αιτητής δύναται να καταχωρίσει έφεση εντός εύλογου χρονικού διαστήματος.

Μέρος IV. Αναγνώριση των προσόντων για πρόσβαση στην ανώτερη εκπαίδευση

Άρθρο IV.1

Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος αναγνωρίζει τα προσόντα που εκδίδονται από άλλα Συμβαλλόμενα Μέρη τα οποία και (ικανοποιούν) πληρούν τις γενικές απαιτήσεις για πρόσβαση στην ανώτερη εκπαίδευση των Μερών εκείνων με σκοπό την πρόσβαση σε προγράμματα που ανήκουν στο δικό τους σύστημα ανώτερης εκπαίδευσης, εκτός αν, μεταξύ των γενικών απαιτήσεων για πρόσβαση στο Συμβαλλόμενο μέρος στο οποίο αποκτήθηκε το προσόν και του Μέρους στο οποίο ζητείται η αναγνώριση του προσόντος, υπάρχει ουσιώδης διαφορά.

Άρθρο IV.2

Εναλλακτικά, είναι ικανοποιητικό για το Συμβαλλόμενο Μέρος να δύναται ο κάτοχος προσόντος που εκδόθηκε σε ένα από τα άλλα Συμβαλλόμενα μέρη να εξασφαλίσει αξιολόγηση του εν λόγω προσόντος κατόπιν αίτησης του και οι διατάξεις του Άρθρου IV.1 σε τέτοια περίπτωση εφαρμόζονται τηρουμένων των αναλογιών (*mutadis mutandis*).

Άρθρο IV.3

Όταν ένα προσόν παρέχει πρόσβαση στο Συμβαλλόμενο Μέρος στο οποίο αυτό αποκτήθηκε μόνο σε συγκεκριμένους τύπους ιδρυμάτων ή προγραμμάτων ανώτερης εκπαίδευσης, κάθε άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος παρέχει στους κατόχους τέτοιων προσόντων πρόσβαση σε παρόμοια προγράμματα, σε ιδρύματα ανήκοντα στο δικό του σύστημα ανώτερης εκπαίδευσης εκτός αν μπορεί να αποδειχθεί ουσιώδης διαφορά μεταξύ των απαιτήσεων για πρόσβαση στο Συμβαλλόμενο Μέρος στο οποίο αποκτήθηκε το προσόν και του μέρους στο οποίο ζητείται η αναγνώριση του προσόντος.

Άρθρο IV.4

Όπου η εισδοχή σε ειδικά προγράμματα ανώτερης εκπαίδευσης εξαρτάται από την πλήρωση συγκεκριμένων απαιτήσεων για εισδοχή, επιπρόσθετα προς τις γενικές απαιτήσεις, οι αρμόδιες αρχές του ενδιαφερόμενου Μέρους δύναται να επιβάλουν τις επιπρόσθετες απαιτήσεις εξίσου στους κατόχους προσόντων που αποκτήθηκαν στα άλλα Συμβαλλόμενα Μέρη ή να αξιολογήσουν κατά πόσο οι αιτητές με

προσόντα αποκτηθέντα σε άλλα Συμβαλλόμενα Μέρη πληρούν ισοδύναμες απαιτήσεις (απαιτήσεις ίσης αξίας).

Άρθρο IV.5

Όπου πιστοποιητικά αποφοίτησης επιτρέπουν την είσοδο στην ανώτερη εκπαίδευση μόνο σε συνδυασμό με επιπρόσθετες εγκεκριμένες εξετάσεις ως προϋπόθεση για την εισδοχή, στο Συμβαλλόμενο Μέρος στο οποίο αυτά έχουν αποκτηθεί, τα άλλα Συμβαλλόμενα Μέρη δύνανται να καταστήσουν δυνατή την εισδοχή στην ανώτερη εκπαίδευση υπό τον όρο της πλήρωσης των προαναφερόμενων προϋποθέσεων ή να προσφέρουν ως εναλλακτική λύση την ικανοποίηση τέτοιων επιπρόσθετων απαιτήσεων που εμπίπτουν εντός των δικών τους εκπαιδευτικών ιδρυμάτων. Οποιοδήποτε Κράτος, η Αγία Έδρα ή Ευρωπαϊκή Κοινότητα δύνανται, κατά το χρόνο της υπογραφής ή κατάθεσης του δικού τους εγγράφου επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης, ή κατά οποιοδήποτε χρόνο μεταγενέστερα να γνωστοποιήσει σε ένα από τους θεματοφύλακες ότι επωφελείται των διατάξεων του Άρθρου αυτού, ορίζοντας τα Συμβαλλόμενα Μέρη σε σχέση με τα οποία σκοπεύει να εφαρμόσει το παρόν Άρθρο όπως επίσης και τους λόγους γι' αυτό.

Άρθρο IV.6

Άνευ επηρεασμού των διατάξεων των Άρθρων IV.1, IV.2, IV.3, IV.4 και IV.5, η εισδοχή σε συγκεκριμένο ανώτερο εκπαιδευτικό ίδρυμα ή σε συγκεκριμένο πρόγραμμα εντός τέτοιου ιδρύματος, δυνατό να είναι περιορισμένη ή να γίνεται κατ' επιλογή. Στις περιπτώσεις στις οποίες η εισδοχή σε ανώτερο εκπαιδευτικό ίδρυμα και/ή πρόγραμμα γίνεται κατ' επιλογή, οι διαδικασίες επιλογής είναι σχεδιασμένες με σκοπό να διασφαλίζουν ότι η αξιολόγηση προσόντων που αποκτήθηκε σε εκπαιδευτικά ιδρύματα του εξωτερικού γίνεται σύμφωνα με τις αρχές της δικαιοσύνης και της μη διάκρισης που περιγράφονται στο Μέρος III.

Άρθρο IV.7

Άνευ επηρεασμού των διατάξεων των Άρθρων IV.1, IV.2, IV.3, IV.4 και IV.5, η εισδοχή σε συγκεκριμένο ίδρυμα ανώτερης εκπαίδευσης δυνατό να γίνεται υπό όρους, με την επίδειξη από μέρους του αιτητή επαρκούς ικανότητας στη γλώσσα ή στις γλώσσες διδασκαλίας του αναφερόμενου ιδρύματος ή σε άλλες καθορισμένες γλώσσες.

Άρθρο IV.8

Στα Συμβαλλόμενα Μέρη στα οποία δύνανται να γίνει πρόσβαση σε ανώτερη εκπαίδευση βάσει μη παραδοσιακών προσόντων, παρόμοια προσόντα που αποκτήθηκαν σε άλλα Συμβαλλόμενα Μέρη αξιολογούνται με παρόμοιο τρόπο ως μη παραδοσιακά προσόντα που αποκτήθηκαν στο Συμβαλλόμενο μέρος στο οποίο ζητείται η αναγνώριση.

Άρθρο IV.9

Με σκοπό την εισδοχή σε προγράμματα ανώτερης εκπαίδευσης, κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος δύναται να προβεί στην αναγνώριση των προσόντων που εκδίδονται από εκπαιδευτικά ιδρύματα του εξωτερικού τα οποία λειτουργούν εντός της επικράτειας του, υπό τους όρους συγκεκριμένων προϋποθέσεων της εθνικής νομοθεσίας ή συγκεκριμένων συμφωνιών που συνάπτονται με το Συμβαλλόμενο Μέρος απ' όπου προέρχονται τα ιδρύματα αυτά.

Μέρος V. Αναγνώριση περιόδων σπουδών**Άρθρο V.1**

Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος αναγνωρίζει περιόδους σπουδών που συμπληρώθηκαν εντός του πλαισίου προγράμματος ανώτερης εκπαίδευσης σε άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος. Η εν λόγω αναγνώριση περιλαμβάνει τις περιόδους σπουδών που είναι αναγκαίες για τη συμπλήρωση προγράμματος ανώτερης εκπαίδευσης στο Συμβαλλόμενο μέρος στο οποίο ζητείται η αναγνώριση, εκτός αν αποδειχθούν ουσιαστικές διαφορές μεταξύ των περιόδων σπουδών που συμπληρώθηκαν σε άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος και του μέρους του προγράμματος ανώτερης εκπαίδευσης το οποίο θα αναπληρωθεί στο Μέρος στο οποίο ζητείται η αναγνώριση.

Άρθρο V.2

Εναλλακτικά είναι ικανοποιητικό για ένα Συμβαλλόμενο Μέρος, πρόσωπο που έχει συμπληρώσει περίοδο σπουδών εντός του πλαισίου προγράμματος ανώτερης εκπαίδευσης σε άλλο συμβαλλόμενο Μέρος, να καταστεί δυνατό να τύχει αξιολόγησης της αναφερόμενης περιόδου σπουδών, κατόπιν αίτησης του ενδιαφερομένου προσώπου, και οι διατάξεις του Άρθρου V.1 εφαρμόζονται σε τέτοια περίπτωση τηρουμένων αναλογιών (*mutatis mutandis*).

Άρθρο V.3

Ειδικότερα, κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος διευκολύνει την αναγνώριση των περιόδων σπουδών όταν:

- α. υπάρχει προηγούμενη συμφωνία μεταξύ, από τη μια μεριά του ανώτερου εκπαιδευτικού ιδρύματος ή της αρμόδιας αρχής που είναι υπεύθυνη για τη σχετική περίοδο σπουδών και από την άλλη μεριά, του ανώτερου εκπαιδευτικού ιδρύματος ή της αρμόδιας αρχής που είναι υπεύθυνη για την αναγνώριση η οποία ζητείται και
- β. το ανώτερο εκπαιδευτικό ίδρυμα στο οποίο έχει συμπληρωθεί η περίοδος σπουδών εξέδωσε πιστοποιητικό ή αντίγραφο από τα ακαδημαϊκά αρχεία που βεβαιώνει ότι ο σπουδαστής συμπλήρωσε

επιτυχώς τις καθορισμένες προϋποθέσεις για την αναφερόμενη περίοδο σπουδών.

Μέρος VI. Αναγνώριση προσόντων ανώτερης εκπαίδευσης

Άρθρο VI.1

Στην έκταση που η απόφαση αναγνώρισης βασίζεται στη γνώση και στις ικανότητες που πιστοποιούνται από το προσόν της ανώτερης εκπαίδευσης, κάθε συμβαλλόμενο μέρος αναγνωρίζει τα προσόντα ανώτερης εκπαίδευσης που αποκτήθηκαν σε άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος εκτός αν δύναται να αποδειχθεί σημαντική διαφορά μεταξύ του προσόντος για το οποίο ζητείται αναγνώριση και του αντίστοιχου προσόντος στο Συμβαλλόμενο Μέρος στο οποίο ζητείται η αναγνώριση.

Άρθρο VI.2

Εναλλακτικά, είναι ικανοποιητικό για ένα Συμβαλλόμενο Μέρος να δύναται, ο κάτοχος προσόντος ανώτερης εκπαίδευσης που αποκτήθηκε σε ένα από τα άλλα συμβαλλόμενα μέρη, να τύχει αξιολόγησης του αναφερόμενου προσόντος, κατόπιν αίτησης του κατόχου και οι διατάξεις του Άρθρου VI.1 σε τέτοια περίπτωση εφαρμόζονται τηρουμένων των αναλογιών (*mutatis mutandis*).

Άρθρο VI.3

Αναγνώριση σε Συμβαλλόμενο Μέρος προσόντος ανώτερης εκπαίδευσης που εκδόθηκε σε άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος έχει την ακόλουθη ή τις ακόλουθες συνέπειες:

- α. πρόσβαση σε περαιτέρω σπουδές ανώτερης εκπαίδευσης περιλαμβανομένων σχετικών εξετάσεων και/ή προετοιμασιών για το διδακτορικό δίπλωμα, με βάση τους ίδιους όρους όπως είναι αυτοί που εφαρμόζονται στους κατόχους προσόντων του Συμβαλλόμενου Μέρους στο οποίο ζητείται η αναγνώριση.
- β. Τη χρήση ακαδημαϊκού τίτλου, τηρουμένων των νόμων και κανονισμών του Συμβαλλόμενου Μέρους στο οποίο ζητείται η αναγνώριση ή της δικαιοδοσίας αυτού.

Επιπρόσθετα η αναγνώριση δύναται να διευκολύνει την πρόσβαση στην αγορά εργασίας τηρουμένων των νόμων και κανονισμών του Συμβαλλόμενου Μέρους στο οποίο ζητείται η αναγνώριση ή της δικαιοδοσίας αυτού.

Άρθρο VI.4

Η αξιολόγηση από Συμβαλλόμενο Μέρος προσόντος ανώτερης εκπαίδευσης που αποκτήθηκε σε άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος δύναται να έχει την εξής μορφή:

- α. συμβουλή για σκοπούς εργοδότησης γενικά
- β. συμβουλή σε εκπαιδευτικό ίδρυμα με σκοπό την εισδοχή στα προγράμματα του
- γ. συμβουλή σε οποιαδήποτε άλλη αρμόδια αρχή αναγνώρισης.

Άρθρο VI.5

Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος δύναται να προβαίνει σε αναγνώριση των προσόντων που εκδίδονται από εκπαιδευτικά ιδρύματα του εξωτερικού τα οποία λειτουργούν στην επικράτεια του βάσει συγκεκριμένων προϋποθέσεων της εθνικής νομοθεσίας ή συγκεκριμένων συμφωνιών που έχουν συναφθεί με το Συμβαλλόμενο Μέρος απ' όπου προέρχονται τα ιδρύματα αυτά.

Μέρος VII. Αναγνώριση προσόντων που κατέχονται από πρόσφυγες, εκτοπισμένους και πρόσωπα οιονεί πρόσφυγες

Άρθρο VII

Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος υποχρεούται να προβαίνει σε όλα τα εφικτά και εύλογα βήματα εντός του πλαισίου του εκπαιδευτικού του συστήματος και σύμφωνα με τις συνταγματικές, νομικές και κανονιστικές διατάξεις για την ανάπτυξη διαδικασιών προς το σκοπό δίκαιης και σύντομης εκτίμησης του κατά πόσον οι πρόσφυγες, οι εκτοπισμένοι και πρόσωπα οιονεί πρόσφυγες πληρούν τις σχετικές προϋποθέσεις για πρόσβαση στην ανώτερη εκπαίδευση, σε περαιτέρω ανώτερα εκπαιδευτικά προγράμματα ή σε επαγγελματικές δραστηριότητες, ακόμα και σε περιπτώσεις όπου τα προσόντα που αποκτήθηκαν σε ένα από τα Συμβαλλόμενα Μέρη δεν είναι δυνατό να τεκμηριωθούν εγγράφως.

Μέρος VIII. Πληροφορίες για την αξιολόγηση των ανώτερων εκπαιδευτικών ιδρυμάτων και προγραμμάτων

Άρθρο VIII.1

Κάθε Συμβαλλόμενο μέρος υποχρεούται να παρέχει επαρκείς πληροφορίες για οποιοδήποτε ίδρυμα το οποίο ανήκει στο ανώτερο εκπαιδευτικό του σύστημα και για οποιοδήποτε πρόγραμμα το οποίο λειτουργεί στα εν λόγω ιδρύματα με σκοπό να καταστήσει ικανές τις αρμόδιες αρχές των άλλων Συμβαλλομένων Μερών να διαπιστώσουν κατά πόσο το επίπεδο των διπλωμάτων που εκδίδονται από τα αναφερόμενα ιδρύματα δικαιολογεί την αναγνώριση από το Συμβαλλόμενο μέρος στο οποίο επιζητείται η αναγνώριση. Οι εν λόγω πληροφορίες οφείλουν να έχουν τον ακόλουθο τύπο:

- α. στην περίπτωση Συμβαλλομένων μερών που έχουν εγκαθιδρύσει σύστημα επίσημης αξιολόγησης των ανώτερων εκπαιδευτικών

ιδρυμάτων και προγραμμάτων: πληροφορίες για τις μεθόδους και αποτελέσματα της αναφερόμενης αξιολόγησης, και για τα επίπεδα ποιότητας ειδικά για κάθε τύπο ανώτερου εκπαιδευτικού ιδρύματος που χορηγεί διπλώματα ανώτερης εκπαίδευσης και για τα προγράμματα που οδηγούν στην απόκτηση προσόντων ανώτερης εκπαίδευσης.

- β. Στην περίπτωση Συμβαλλομένων Μερών που δεν έχουν εγκαθιδρύσει σύστημα επίσημης αξιολόγησης των ανώτερων εκπαιδευτικών ιδρυμάτων και προγραμμάτων: πληροφορίες για την αναγνώριση των διάφορων προσόντων που αποκτήθηκαν σε οποιοδήποτε ανώτερο εκπαιδευτικό ίδρυμα, ή στα πλαίσια οποιουδήποτε ανώτερου εκπαιδευτικού προγράμματος το οποίο ανήκει στα ανώτερα εκπαιδευτικά τους συστήματα.

Άρθρο VIII.2

Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος προβλέπει επαρκείς διατάξεις για την ανάπτυξη, διατήρηση και πρόνοια:

- α. της αναθεώρησης των διαφορετικών τύπων ιδρυμάτων ανώτερης εκπαίδευσης των ανηκόντων στο δικό του σύστημα ανώτερης εκπαίδευσης μαζί με τα τυπικά χαρακτηριστικά κάθε τύπου ιδρύματος·
- β. καταλόγου των αναγνωρισμένων ιδρυμάτων (δημόσιων και ιδιωτικών) των ανηκόντων στο δικό του σύστημα ανώτερης εκπαίδευσης·
- γ. περιγραφής των προγραμμάτων ανώτερης εκπαίδευσης·
- δ. καταλόγου των εκπαιδευτικών ιδρυμάτων που βρίσκονται εκτός της επικράτειας του και τα οποία το Συμβαλλόμενο Μέρος θεωρεί ότι ανήκουν στο δικό του εκπαιδευτικό σύστημα.

Μέρος IX. Πληροφορίες επί θεμάτων αναγνώρισης

Άρθρο IX.1

Με σκοπό τη διευκόλυνση της αναγνώρισης προσόντων που αφορούν την ανώτερη εκπαίδευση, τα Συμβαλλόμενα Μέρη αναλαμβάνουν να εγκαθιδρύσουν συστήματα τα οποία θα διακρίνονται για τη διαφάνεια τους για πλήρη περιγραφή των προσόντων που αποκτήθηκαν.

Άρθρο IX.2

1. Αναγνωρίζοντας την ανάγκη για σχετική, ακριβή και έγκυρη πληροφόρηση κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος ιδρύει ή διατηρεί εθνικό κέντρο πληροφοριών και γνωστοποιεί σε ένα από τους θεματοφύλακες

την ίδρυση του κέντρου αυτού ή οποιοσδήποτε αλλαγές που το επηρεάζουν.

2. Σε κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος, το εθνικό κέντρο πληροφοριών:
 - α. διευκολύνει την πρόσβαση σε έγκυρες και ακριβείς πληροφορίες επί του ανώτερου εκπαιδευτικού συστήματος και των προσόντων της χώρας στην οποία αυτό βρίσκεται
 - β. διευκολύνει την πρόσβαση των άλλων Συμβαλλομένων Μερών σε πληροφορίες επί των ανώτερων εκπαιδευτικών ιδρυμάτων και των προσόντων
 - γ. συμβουλεύει ή παρέχει πληροφορίες επί θεμάτων αναγνώρισης και αξιολόγησης προσόντων σύμφωνα με τους εθνικούς νόμους και κανονισμούς.
3. Κάθε εθνικό κέντρο πληροφοριών έχει στη διάθεση του τα αναγκαία μέσα που το καθιστούν ικανό να ανταποκριθεί στις αρμοδιότητες του.

Άρθρο IX.3

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη προωθούν, μέσω των εθνικών κέντρων πληροφοριών ή διαφορετικά τη χρήση του Συμπληρωματικού Διπλώματος του Συμβουλίου της Ευρώπης/της ΟΥΝΕΣΚΟ ή οποιουδήποτε άλλου ανάλογου εγγράφου που εκδίδεται από τα ιδρύματα ανώτερης εκπαίδευσης των Συμβαλλομένων Μερών.

Μέρος X. Μηχανισμοί Εφαρμογής

Άρθρο X.1

Τα ακόλουθα σώματα έχουν υποχρέωση να επιβλέπουν, προωθούν και διευκολύνουν την εφαρμογή της Σύμβασης:

- α. η Επιτροπή της Σύμβασης για την Αναγνώριση των Προσόντων αναφορικά με την Ανώτερη Εκπαίδευση στον Ευρωπαϊκό Χώρο
- β. το Ευρωπαϊκό Δίκτυο Εθνικών Κέντρων Πληροφοριών για την ακαδημαϊκή κινητικότητα και αναγνώριση (the ENIC Network), που ιδρύθηκε με απόφαση της Επιτροπής Υπουργών του Συμβουλίου της Ευρώπης την 9η Ιουνίου 1994 και η Περιφερειακή Επιτροπή της ΟΥΝΕΣΚΟ για την Ευρώπη που ιδρύθηκε την 18η Ιουνίου 1994.

Άρθρο Χ.2

1. Η Επιτροπή της Σύμβασης για την Αναγνώριση των Προσόντων αναφορικά με την Ανώτερη Εκπαίδευση στον Ευρωπαϊκό Χώρο (που στο εξής θα αναφέρεται ως «η Επιτροπή») εγκαθιδρύεται διά του παρόντος. Η εν λόγω Επιτροπή αποτελείται από ένα αντιπρόσωπο για κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος.
2. Για τους σκοπούς του Άρθρου Χ.2, ο όρος Συμβαλλόμενο Μέρος δεν εφαρμόζεται στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα.
3. Τα Κράτη που αναφέρονται στο Άρθρο ΧΙ.1.1 και η Αγία Έδρα, αν δεν είναι Συμβαλλόμενα Μέρη στη Σύμβαση αυτή, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα και ο Πρόεδρος του Ευρωπαϊκού Δικτύου Εθνικών Κέντρων Πληροφοριών (ENIC Network) δύνανται να μετέχουν στις συνεδρίες της Επιτροπής ως παρατηρητές. Αντιπρόσωποι κυβερνητικών και μη κυβερνητικών οργανισμών δραστηριοποιημένοι στον τομέα αναγνώρισης στον Ευρωπαϊκό Χώρο (στην Περιοχή) δύνανται επίσης να προσκληθούν για να παρακολουθήσουν τις συνεδρίες της επιτροπής ως παρατηρητές.
4. Ο Πρόεδρος της Περιφερειακής Επιτροπής της ΟΥΝΕΣΚΟ για την Εφαρμογή της Σύμβασης για την Αναγνώριση Σπουδών, Διπλωμάτων και Πτυχίων σχετικά με την Ανώτερη Εκπαίδευση στα Κράτη που ανήκουν στον Ευρωπαϊκό Χώρο προσκαλείται να μετέχει στις συνεδρίες της Επιτροπής ως παρατηρητής.
5. Η Επιτροπή προωθεί την εφαρμογή της Σύμβασης αυτής και επιβλέπει την εκτέλεση της. Για το σκοπό αυτό υιοθετεί διά πλειοψηφίας των Συμβαλλομένων Μερών, εισηγήσεις, δηλώσεις, πρωτόκολλα και υποδείγματα καλής πρακτικής για να καθοδηγήσει τις αρμόδιες αρχές των Συμβαλλομένων Μερών στην εφαρμογή από μέρους τους της σύμβασης και στην εξέταση των αιτήσεων για την αναγνώριση των προσόντων ανώτερης εκπαίδευσης. Παρόλο που δεν δεσμεύονται από τα εν λόγω κείμενα, τα Συμβαλλόμενα Μέρη καταβάλλουν κάθε δυνατή προσπάθεια για να τα εφαρμόσουν, να τα φέρουν σε γνώση των αρμοδίων αρχών και να ενθαρρύνουν την εφαρμογή τους. Η Επιτροπή ζητά τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Δικτύου Εθνικών Κέντρων Πληροφοριών (the ENIC Network) προτού λάβει τις αποφάσεις της.
6. Η Επιτροπή υποβάλλει αναφορές στα σχετιζόμενα σώματα του Συμβουλίου της Ευρώπης και στην ΟΥΝΕΣΚΟ.
7. Η Επιτροπή διατηρεί δεσμούς με τις Περιφερειακές Επιτροπές της ΟΥΝΕΣΚΟ για την Εφαρμογή των Συμβάσεων που σχετίζονται με την Αναγνώριση Σπουδών, Διπλωμάτων και Πτυχίων στην Ανώτερη Εκπαίδευση που υιοθετήθηκαν υπό την αιγίδα της ΟΥΝΕΣΚΟ.
8. Πλειοψηφία των Συμβαλλομένων Μερών συνιστά απαρτία.

9. Η Επιτροπή υιοθετεί τους Διαδικαστικούς της Κανονισμούς. Συνέρχεται σε τακτική σύνοδο τουλάχιστο κάθε τριετία. Η Επιτροπή θα συνέλθει για πρώτη φορά εντός ενός έτους από την έναρξη της ισχύος της Σύμβασης αυτής.
10. Η Γραμματεία της Επιτροπής ανατίθεται από κοινού στο Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης και στο Γενικό Διευθυντή της ΟΥΝΕΣΚΟ.

Άρθρο Χ.3

1. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος διορίζει ως μέλος του Ευρωπαϊκού δικτύου εθνικών κέντρων πληροφοριών για την ακαδημαϊκή κινητικότητα και αναγνώριση (the ENIC Network) το εθνικό κέντρο πληροφοριών που ιδρύθηκε ή διατηρήθηκε βάσει του Άρθρου ΙΧ.2. Στις περιπτώσεις που στην επικράτεια Συμβαλλόμενου Μέρους ιδρύονται ή διατηρούνται βάσει του Άρθρου ΙΧ.2 περισσότερα του ενός εθνικά κέντρα πληροφοριών όλα τους είναι μέλη του Δικτύου, αλλά τα ενδιαφερόμενα εθνικά κέντρα πληροφοριών, διαθέτουν μόνο μία ψήφο.
2. Το Ευρωπαϊκό Δίκτυο Εθνικών Κέντρων Πληροφοριών, (the ENIC Network) που στη σύνθεση του περιορίζεται στα εθνικά κέντρα πληροφοριών των Μερών της Σύμβασης αυτής, υποστηρίζει και βοηθά την πρακτική εφαρμογή της Σύμβασης από τις αρμόδιες εθνικές αρχές. Η ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Δικτύου Εθνικών Κέντρων Πληροφοριών συνέρχεται τουλάχιστον μία φορά το χρόνο. Εκλέγει τον Πρόεδρο και την υπηρεσία αυτού (Bureau) σύμφωνα με τους όρους εντολής του.
3. Η Γραμματεία του Ευρωπαϊκού Δικτύου Εθνικών Κέντρων Πληροφοριών ανατίθεται από κοινού στο Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης και στο Γενικό Διευθυντή της ΟΥΝΕΣΚΟ.
4. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα συνεργάζονται μέσω του Ευρωπαϊκού Δικτύου Εθνικών Κέντρων Πληροφοριών με τα εθνικά κέντρα πληροφοριών άλλων Μερών, ιδιαίτερα με το να διευκολύνουν αυτά στη συλλογή όλων των πληροφοριών που είναι χρήσιμες στα εθνικά κέντρα πληροφοριών, στις δραστηριότητες τους αναφορικά με την ακαδημαϊκή αναγνώριση και κινητικότητα.

Μέρος ΧΙ. Τελικές διατάξεις

Άρθρο ΧΙ.1

1. Η Σύμβαση αυτή θα είναι ανοικτή για υπογραφή από:
 - α. τα Κράτη Μέλη του Συμβουλίου της Ευρώπης
 - β. τα Κράτη Μέλη της ΟΥΝΕΣΚΟ στον Ευρωπαϊκό Χώρο

- γ. Οποιοδήποτε άλλο υπογράψαν, Συμβαλλόμενο Κράτος ή μέρος της Ευρωπαϊκής Σύμβασης Πολιτισμού του Συμβουλίου της Ευρώπης και /ή της Σύμβασης της ΟΥΝΕΣΚΟ για την Αναγνώριση Σπουδών, Διπλωμάτων και Πτυχίων σχετικά με την Ανώτερη Εκπαίδευση στα Κράτη που ανήκουν στον Ευρωπαϊκό Χώρο, τα οποία έχουν προσκληθεί στο Διπλωματικό Συνέδριο στο οποίο έχει ανατεθεί η υιοθέτηση της Σύμβασης αυτής.
2. Τα Κράτη αυτά και η Αγία Έδρα δύνανται να εκφράσουν τη συγκατάθεση τους να δεσμευτούν με:
- α. υπογραφή χωρίς επιφύλαξη ως προς την επικύρωση, αποδοχή ή έγκριση ή
 - β. υπογραφή, υποκείμενη σε επικύρωση, αποδοχή ή έγκριση, οι οποίες και ακολουθούν, ή
 - γ. Προσχώρηση.
3. Υπογραφές κατατίθενται σε ένα από τους θεματοφύλακες, έγγραφα επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης κατατίθενται σε ένα από τους θεματοφύλακες.

Άρθρο XI.2

Η Σύμβαση αυτή αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του μήνα που ακολουθεί τη λήξη της περιόδου ενός μηνός από πέντε Κράτη, περιλαμβανομένων τουλάχιστον τριών Μελών Κρατών του Συμβουλίου της Ευρώπης και/ή της ΟΥΝΕΣΚΟ που εδρεύει στον Ευρωπαϊκό χώρο, έχουν εκφράσει τη συγκατάθεση τους να δεσμευτούν από τη Σύμβαση. Για κάθε άλλο Κράτος αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του μήνα που ακολουθεί τη λήξη της περιόδου ενός μηνός μετά την ημερομηνία έκφρασης της συγκατάθεσης του να δεσμευτεί από τη Σύμβαση.

Άρθρο XI.3

1. Μετά την έναρξη της ισχύος της Σύμβασης αυτής, οποιοδήποτε Κράτος άλλο από εκείνο που εμπίπτουν στις κατηγορίες τις αναφερόμενες στο Άρθρο XI.1 δύναται να ζητήσει προσχώρηση στην παρούσα Σύμβαση. Οποιοδήποτε αίτημα για το σκοπό αυτό απευθύνεται σε ένα από τους θεματοφύλακες ο οποίος το διαβιβάζει στα Συμβαλλόμενα Μέρη τρεις μήνες τουλάχιστο πριν από τη συνεδρία της Επιτροπής της Σύμβασης για την Αναγνώριση Προσόντων σχετικά με την Ανώτερη Εκπαίδευση στο Ευρωπαϊκό Χώρο. Ο θεματοφύλακας ενημερώνει επίσης την Επιτροπή Υπουργών του Συμβουλίου της Ευρώπης και το Εκτελεστικό Συμβούλιο της ΟΥΝΕΣΚΟ.

2. Η απόφαση να προσκληθεί Κράτος το οποίο υπέβαλε αίτηση προσχώρησης στη Σύμβαση αυτή λαμβάνεται με την πλειοψηφία των δύο-τρίτων των Συμβαλλομένων Μερών.
3. Μετά την έναρξη ισχύος της Σύμβασης αυτής η Ευρωπαϊκή Κοινότητα δύναται να προσχωρήσει σε αυτή ακολουθώντας αίτημα των Κρατών Μελών της, το οποίο απευθύνεται σε ένα από τους θεματοφύλακες. Στην περίπτωση αυτή το Άρθρο XI.3.2 δεν εφαρμόζεται.
4. Σχετικά με οποιαδήποτε προσχωρώντα Κράτη ή την Ευρωπαϊκή Κοινότητα, η Σύμβαση αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του μήνα που ακολουθεί τη λήξη της περιόδου ενός μηνός μετά την κατάθεση του εγγράφου προσχώρησης, σε ένα από τους θεματοφύλακες.

Άρθρο XI.4

1. Συμβαλλόμενα Μέρη στη Σύμβαση αυτή τα οποία είναι ταυτόχρονα συμβαλλόμενα μέρη σε μία ή περισσότερες από τις ακόλουθες Συμβάσεις:

Ευρωπαϊκή Σύμβαση για την Ισοτιμία των Διπλωμάτων που οδηγούν σε Εισδοχή στα Πανεπιστήμια (1953, ETS Αρ. 15), και το πρωτόκολλο αυτής (1964, ETS Αρ. 49)

Ευρωπαϊκή Σύμβαση για την Ισοτιμία των Περιόδων Πανεπιστημιακών Σπουδών (1956, ETS Αρ.21)

Ευρωπαϊκή Σύμβαση για την Ακαδημαϊκή Αναγνώριση των Πανεπιστημιακών Προσόντων (1959, ETS Αρ.32)

Διεθνής Σύμβαση για την Αναγνώριση Σπουδών, Διπλωμάτων και Πτυχίων που αφορούν την Ανώτερη Εκπαίδευση στα Αραβικά και Ευρωπαϊκά Κράτη που συνορεύουν με τη Μεσόγειο (1976)

Σύμβαση για την αναγνώριση Σπουδών, διπλωμάτων και Πτυχίων σχετικά με την Ανώτερη Εκπαίδευση στα Κράτη που ανήκουν στον Ευρωπαϊκό Χώρο (1979)

Ευρωπαϊκή Σύμβαση για τη Γενική Ισοτιμία των Περιόδων Πανεπιστημιακών Σπουδών (1990, ETS 138)

- α. εφαρμόζουν τις διατάξεις της παρούσας Σύμβασης στις μεταξύ τους σχέσεις
- β. συνεχίζουν να εφαρμόζουν τις προαναφερόμενες Συμβάσεις στις οποίες είναι Συμβαλλόμενα μέρη, στις σχέσεις τους με άλλα Κράτη που είναι επίσης μέρη στις εν λόγω Συμβάσεις αλλά δεν είναι μέρη στην παρούσα Σύμβαση.

2. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη στη Σύμβαση αυτή αποφεύγουν να γίνουν μέρη σε οποιαδήποτε από τις Συμβάσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1, στις οποίες δεν είναι ήδη Συμβαλλόμενα Μέρη, με εξαίρεση τη Διεθνή Σύμβαση για την Αναγνώριση Σπουδών, Διπλωμάτων και Πτυχίων που αφορούν την Ανώτερη Εκπαίδευση στα Αραβικά και Ευρωπαϊκά Κράτη που συνορεύουν με τη Μεσόγειο.

Άρθρο XI.5

1. Οποιοδήποτε Κράτος δύναται, κατά το χρόνο υπογραφής ή κατάθεσης του δικού του εγγράφου επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης να ορίσει την περιοχή ή τις περιοχές στις οποίες εφαρμόζεται η παρούσα Σύμβαση.
2. Οποιοδήποτε Κράτος δύναται, σε μεταγενέστερη ημερομηνία, με δήλωση που απευθύνεται σε ένα από τους θεματοφύλακες, να επεκτείνει την εφαρμογή της παρούσας Σύμβασης σε οποιαδήποτε άλλη περιοχή ορίζεται στη δήλωση. Σε σχέση με την αναφερόμενη περιοχή η Σύμβαση αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του μήνα που ακολουθεί τη λήξη περιόδου ενός μηνός μετά την ημερομηνία λήψης της εν λόγω δήλωσης από το θεματοφύλακα.
3. Οποιαδήποτε δήλωση που γίνεται βάσει των δύο προηγούμενων παραγράφων σε σχέση με οποιαδήποτε περιοχή που ορίζεται στην εν λόγω δήλωση δύναται να αποσυρθεί με γνωστοποίηση που απευθύνεται σε ένα από τους θεματοφύλακες. Η απόσυρση καθίσταται αποτελεσματική την πρώτη ημέρα του μήνα που ακολουθεί τη λήξη περιόδου ενός μηνός μετά την ημερομηνία λήψης της αναφερόμενης γνωστοποίησης από το θεματοφύλακα.

Άρθρο XI.6

1. Οποιοδήποτε Συμβαλλόμενο μέρος δύναται οποτεδήποτε να καταγγείλει τη Σύμβαση αυτή με γνωστοποίηση που απευθύνεται σε ένα από τους θεματοφύλακες.
2. Η εν λόγω καταγγελία αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του μήνα που ακολουθεί τη λήξη περιόδου δώδεκα μηνών μετά την ημερομηνία λήψης της γνωστοποίησης από θεματοφύλακα. Οποιαδήποτε, η αναφερόμενη καταγγελία βάσει των διατάξεων της Σύμβασης αυτής δεν επηρεάζει αποφάσεις για αναγνώριση οι οποίες έχουν παρθεί προηγουμένως.
3. Τερματισμός ή αναστολή της ισχύος της Σύμβασης αυτής ως αποτέλεσμα παραβίασης από Συμβαλλόμενο μέρος ουσιώδους διάταξης για την εκπλήρωση του αντικειμένου ή του σκοπού της παρούσας Σύμβασης αποστέλλεται σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο.

Άρθρο XI.7

1. Οποιοδήποτε Κράτος, η Αγία Έδρα ή η Ευρωπαϊκή Κοινότητα δύναται, κατά το χρόνο υπογραφής ή κατάθεσης του σχετικού εγγράφου επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης ή προσχώρησης, να δηλώσει ότι επιφυλάσσει το δικαίωμα της μη εφαρμογής εν όλω ή εν μέρει, ενός ή περισσότερων από τα ακόλουθα Άρθρα της Σύμβασης αυτής:

Άρθρο IV.8

Άρθρο V.3

Άρθρο VI.3

Άρθρο VIII.2

Άρθρο IX.3

Καμία άλλη επιφύλαξη δεν είναι δυνατή.

2. Οποιοδήποτε συμβαλλόμενο μέρος που έχει δηλώσει επιφύλαξη βάσει της προηγούμενης παραγράφου δύναται με γνωστοποίηση που απευθύνεται σε ένα από τους θεματοφύλακες να την αποσύρει εν όλω ή εν μέρει. Η απόσυρση αρχίζει να ισχύει την ημερομηνία λήξης της εν λόγω γνωστοποίησης από τον θεματοφύλακα.
3. Συμβαλλόμενο Μέρος που έχει δηλώσει επιφύλαξη σχετικά με πρόνοια της Σύμβασης αυτής, δεν δύναται να απαιτήσει την εφαρμογή της αναφερόμενης πρόνοιας από οποιοδήποτε άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος· δύναται όμως αν η επιφύλαξη του είναι μερική ή υπό όρους, να απαιτήσει την εφαρμογή της εν λόγω πρόνοιας στην έκταση που κι' αυτό την αποδέχεται.

Άρθρο XI.8

1. Προσχέδιο τροποποιήσεων της Σύμβασης αυτής δύναται να υιοθετηθεί από την Επιτροπή της Σύμβασης για την Αναγνώριση Προσόντων που αφορούν την Ανώτερη Εκπαίδευση στον Ευρωπαϊκό Χώρο με πλειοψηφία των δύο-τρίτων των Συμβαλλομένων Μερών. Οποιοδήποτε προσχέδιο τροποποίησης που υιοθετήθηκε με τον τρόπο αυτό ενσωματώνεται στο Πρωτόκολλο της Σύμβασης αυτής. Το Πρωτόκολλο καθορίζει τους όρους για την έναρξη της ισχύος του, οι οποίοι, σε οποιαδήποτε περίπτωση απαιτούν τη συγκατάθεση των Συμβαλλομένων Μερών που πρόκειται να δεσμεύονται από αυτούς.
2. Βάσει της διαδικασίας της παραγράφου 1 πιο πάνω δεν γίνεται καμία τροποποίηση στο Άρθρο III της Σύμβασης αυτής.
3. Οποιαδήποτε πρόταση για τροποποιήσεις κοινοποιείται σε ένα από τους θεματοφύλακες, ο οποίος τη διαβιβάζει στα Συμβαλλόμενα Μέρη τουλάχιστον τρεις μήνες πριν από τη συνεδρία της Επιτροπής. Ο θεματοφύλακας ενημερώνει επίσης την Επιτροπή Υπουργών του

Συμβουλίου της Ευρώπης και το Εκτελεστικό Συμβούλιο της ΟΥΝΕΣΚΟ.

Άρθρο XI.9

1. Ο Γενικός Γραμματέας του Συμβουλίου της Ευρώπης και ο Γενικός Διευθυντής του Εκπαιδευτικού, Επιστημονικού και Πολιτιστικού Οργανισμού των Ηνωμένων Εθνών θα είναι οι θεματοφύλακες της Σύμβασης αυτής.
2. Ο θεματοφύλακας στον οποίο έχει κατατεθεί πράξη ανακοίνωση ή κοινοποίηση γνωστοποιεί στα Συμβαλλόμενα Μέρη της Σύμβασης αυτής καθώς και στα άλλα Κράτη-Μέλη του Συμβουλίου της Ευρώπης και/ή της ΟΥΝΕΣΚΟ που εδρεύει στον Ευρωπαϊκό Χώρο για:
 - α. οποιαδήποτε υπογραφή
 - β. την κατάθεση οποιουδήποτε εγγράφου επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης
 - γ. οποιαδήποτε ημερομηνία έναρξης της ισχύος της Σύμβασης αυτής σύμφωνα με τις διατάξεις των Άρθρων XI.2 και XI.3.4.
 - δ. οποιαδήποτε επιφύλαξη που διατυπώθηκε σύμφωνα με τις διατάξεις του Άρθρου XI.7 και την απόσυρση οποιωνδήποτε επιφυλάξεων που διατυπώθηκαν σύμφωνα με τις διατάξεις του Άρθρου XI.7.
 - ε. οποιαδήποτε καταγγελία της Σύμβασης αυτής σύμφωνα με το Άρθρο XI.6.
 - στ. οποιεσδήποτε δηλώσεις που έγιναν σύμφωνα με τις διατάξεις του Άρθρου II.1, ή του Άρθρου II.2.
 - ζ. οποιεσδήποτε δηλώσεις που έγιναν σύμφωνα με τις διατάξεις του Άρθρου IV.5.
 - η. οποιοδήποτε αίτημα για προσχώρηση που έγινε σύμφωνα με τις διατάξεις του Άρθρου XI.3.
 - θ. οποιαδήποτε πρόταση που έγινε σύμφωνα με τις διατάξεις του Άρθρου XI.8.
 - ι. οποιαδήποτε άλλη πράξη, γνωστοποίηση ή κοινοποίηση που σχετίζεται με τη Σύμβαση αυτή.
3. Ο θεματοφύλακας που λαμβάνει κοινοποίηση ή διατυπώνει γνωστοποίηση σύμφωνα με τις διατάξεις της Σύμβασης αυτής πληροφορεί αμέσως γι' αυτά τον άλλο θεματοφύλακα.

Σε επιβεβαίωση των πιο πάνω οι υπογεγραμμένοι αντιπρόσωποι έχοντας κανονικά εξουσιοδοτηθεί για το σκοπό αυτό, έχουν υπογράψει τη Σύμβαση αυτή.

Έγινε στη Λισσαβόνα στις 11 Απριλίου 1997, στα Αγγλικά, Γαλλικά, Ρωσικά και Ισπανικά και τα τέσσερα κείμενα είναι το ίδιο αυθεντικά σε δύο αντίτυπα, από τα οποία το ένα θα κατατεθεί στα αρχεία του Συμβουλίου της Ευρώπης και το άλλο στα αρχεία του Εκπαιδευτικού, επιστημονικού και Πολιτιστικού Οργανισμού των Ηνωμένων Εθνών. Πιστοποιημένο αντίγραφο ήθελε αποσταλεί σε όλα τα Κράτη που αναφέρονται στο Άρθρο XI.1 στην Αγία Έδρα και στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα και στη Γραμματεία των Ηνωμένων Εθνών.